

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

<b>Codi</b>	35450
<b>Nom</b>	Griego IV
<b>Cicle</b>	Grau
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curs acadèmic</b>	2012 - 2013

**Titulació/titulacions**

<b>Titulació</b>	<b>Centre</b>	<b>Curs</b>	<b>Període</b>
1002 - Grau de Filologia Clàssica	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	2	Primer quadrimestre

**Matèries**

<b>Titulació</b>	<b>Matèria</b>	<b>Caràcter</b>
1002 - Grau de Filologia Clàssica	3 - Lengua grega	Obligatòria

**RESUM**

La matèria consisteix en la lectura i traducció de textos de prosa jònica, de dificultat mitjana, per a la seua interpretació dins el seu propi context literari i cultural, i amb l'objectiu d'eixamplar els horitzons de lectura de prosa àtica clàssica. L'assignatura suposa una assimilació progressiva de conceptes bàsics de llengua grega i en requereix l'adquisició de vocabulari bàsic i especialitzat. El gènere literari proposat es la historiografia i l'autor, Heròdot. Aquesta assignatura és un desenvolupament lògic de Grec I, II i III, i un pas previ a Grec V i VI, ja que totes elles es basen en la traducció de textos en prosa amb vistes a la formació bàsica i especialitzada de l'alumnat.

**CONEIXEMENTS PREVIS****Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

**Altres tipus de requisits****3.1. Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació:**

Hom considera molt convenient haver superat el nivell de Grec III per a accedir a l'assignatura de Grec IV.

**3.2. Altres tipus de requisits:**

Cap



## COMPETÈNCIES

### 1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Adquirir soltesa en el coneixement pràctic de la gramàtica grega.
- Adquirir un vocabulari bàsic i suficient de la llengua grega que permeta la traducció sense diccionari.
- Adquirir tècniques i mètodes filològics d'aproximació als textos.
- Desenvolupar la capacitat de comprensió crítica dels textos grecs en els diferents nivells lingüístics, literaris, filològics, històrics, socials i culturals.
- Distingir críticament el que diuen els textos i el que volen dir.
- Relacionar els textos amb el context històric, social i cultural en què s'han produït, així com amb la seua projecció posterior.
- Percebre el sentit de text clàssic que fa que, fins i tot en l'actualitat, siga millor llegir els textos clàssics que no llegir-los.
- Adquirir i desenvolupar el gust pels textos grecs.

## RESULTATS DE L'APRENTATGE

Capacitat per a traduir amb ús limitat del diccionari un text breu en prosa jònica d'Heròdot.

Capacitat per a traduir sense diccionari un text breu d'Heròdot prèviament treballat.

Domini d'un lèxic equivalent a uns 1200 termes.

Capacitat per fer un comentari sintàctic i estilístic de prosa jònica.

Capacitat per a ubicar el text en el gènere, autor i època.

Capacitat per a situar els fets narrats en el context de la història antiga de Grècia.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. Historiografia grega: principals autors i èpoques

Tema de literatura on comparteixen les característiques generals del gènere de la historiografia grega, origen, evolució i cronologia, així com els diversos autors al llarg de les diverses èpoques.

### 2. Heròdot d'Halicarnàs. L'historiador i la seua època.

- El marc històric general de la Grècia dels segles VI i V aC.
- Les Guerres Mèdiques: grecs i perses.
- La historiografia grega: dels primers logògrafs a Heròdot
- Heròdot: vida i obra.
- Heròdot: marc intel·lectual i mètode historiogràfic.
- Heròdot: llengua i estil.

### 3. Traducció d'una antologia d'Heròdot del llibre V.

L'alumnat prepararà pel seu compte la traducció d'una antologia d'Heròdot del llibre V i farà les consultes pertinents en horari de tutoria amb la finalitat d'examinar-se del text preparat sense diccionari.



## VOLUM DE TREBALL

	Hores
<b>ACTIVITATS PRESENCIALS</b>	
Classes de teoria	60.0
<b>Total Activitats presencials</b>	<b>60.0</b>
<b>ACTIVITATS NO PRESENCIALS</b>	
Assistència a esdeveniments i activitats externes	6.0
Elaboració de treballs individuals	24.0
Estudio i treball autònom	20.0
Preparació d'activitats d'avaluació	12.0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	20.0
Resolució de casos pràctics	8.0
<b>Total Activitats no presencials</b>	<b>90.0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>150.0</b>

## METODOLOGIA DOCENT

L'assignatura consta en la seua majoria de classes de traducció. Els estudiants han de preparar a casa la traducció i el comentari de textos grecs proposats pel professor i han d'exposar diàriament a classe el seu treball. Després, el professor explica la traducció i en fa suggeriments sobre l'estratègia.

D'altra banda, el professor exposarà en classes teòriques els temes de llengua, literatura o cultura necessaris per al correcte desenvolupament dels objectius de la matèria.

Els estudiants preparen per la seua banda i amb la supervisió del professor (en les hores de tutoria) textos proposats dels quals s'examinarà sense diccionari.

Els estudiants podran completar la seua formació amb altres activitats, com ara l'assistència a tutories un mínim de cinc vegades al llarg del curs, l'assistència a activitats formatives organitzades al si del Departament, conferències, jornades científiques, o també externes.

## AVALUACIÓ

**Tipus d'avaluació:**



- a) Examen de traducció (75%) amb ús parcial del diccionari i comentari filològic (25%) d'un text d'Heròdot: **20 %**
- b) Examen de traducció (75%) i comentari filològic (25%) sense diccionari d'un text preparat pels estudiants d'una selecció de textos d'Heròdot: **30 %**
- c) Examen de traducció (75%) amb ús parcial del diccionari i comentari filològic (25%) d'un text d'Heròdot: **40 %**
- d) Nota de classe, participació i assistència a tutories: **10 %**

***Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari arribar almenys a un 3 sobre 10 en cadascú dels exàmens.***

#### **Criteris d'avaluació:**

- 1) Demostrar un coneixement suficient de la gramàtica grega.
- 2) Demostrar un coneixement del vocabulari bàsic per a la traducció sense diccionari.
- 3) Fer servir correctament les tècniques filològiques per a la traducció i comentari de textos.
- 4) Conèixer els gènere de la historiografia.
- 5) Conèixer les característiques generals de la historiografia dins la cultura grega antiga i la seua evolució en la societat actual.
- 6) Conèixer la història de la Grècia antiga

## **REFERÈNCIES**

### **Bàsiques**

- Edició crítica dels textos a traduir
- Dossier i apunts preparats pel professor



- Textos:

HUDE, C., Herodoti Historiae, 2 Vols., OCT, Oxford 1927.

VV.AA. Antología de Heródoto, SEEC, Madrid, 1983.

The Perseus digital Library: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

Fernández Galiano, Antología de Historia de Grecia. Heródoto, Madrid, 1983.

-Manuales de Història de Grècia

BLÁZQUEZ, J. M., LÓPEZ MELERO, R y SAYAS J. J., Historia de la Grecia Antigua. Madrid, 1989.

HIDALGO DE LA VEGA, M. J. et alii eds., Historia de la Grecia Antigua, Salamanca 1998.

RUIPÉREZ, M. S., TOVAR, A., Historia de Grecia, Barcelona 1983.

-Manuales de Literatura Grega

EASTERLING, P. E. KNOX, B. M. W., Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega, Madrid 1990.

LEŠKY, A., Historia de la literatura griega, Madrid 1983.

LÓPEZ FÉREZ, J. A. ed., Historia de la literatura griega, Madrid 1988.

-Materials bàsics de referència:

BAKKER, E. et alii, Brill's companion to Herodotus, LeidenBoston 2002.

DEWALD C. - MARINCOLA J., The Cambridge companion to Herodotus, Cambridge 2006.

FLOWER, A., MARINCOLA, J., Histories. Herodotus. Book IX, Cambridge 2002.

FOWLER, R., Herodotus and his Contemporaries, JHS 116, 1996,62-87.

LÓPEZ EIRE, A., De Heródoto a Tucídides, Studia Historica. Historia Antigua 8, 1990, 75-96.

-Llibres de caràcter general i ús recomanable

CODONER, C. coord., El comentario de textos griegos y latinos, Madrid 1998.

TAPIA ZUNIGA, P. C. (1993), Vocabulario fundamental y constructivo del griego, UNAM, México 1993.

### Complementàries

- Traduccions:

MONTAÑÉS R., Heròdot. Històries, La magrana, Barcelona 2009.

SCHRADER C., Heródoto, varios volúmenes, Biblioteca Clásica Gredos, Madrid 2000.